

# 11911 Prüfbox MINT / Boîte d'essai MINT

## Bedienungsanleitung / Mode d'emploi



Passend zu den selbstverriegelnden, elektrisch kuppelbaren (ELK) und motorischen (SVM) Glutz MINT Schlössern.  
*Convient aux serrures Glutz MINT à verrouillage automatique, à couplage électrique (ELK) et motorisé (SVM).*

# Glutz

Access Since 1863

V09/23

### WARNHINWEISE

- Die Prüfbox nicht über 50°C und unter -10°C, sowie nie in der Sonne, auf Wärmequellen oder hinter Glas lagern.
- In der Prüfbox befindet sich ein Lithium-Ionen Akku gemäss UN3480. Zum Laden nur mitgeliefertes Ladegerät verwenden und nur unter Aufsicht, sowie auf einer feuerfesten Unterlage laden (Temperaturbereich: +10°C bis +45°C). Die Ladezeit beträgt ca. 4.5 Stunden.
- Die Prüfbox nicht mechanischen Belastungen oder Schlägen aussetzen.
- Die Prüfbox ist weder staub- noch wasserfest.
- Beachten Sie die Montage- und Wartungsanleitung des jeweiligen Schlosses.

### MISE EN GARDE

- Ne pas stocker la boîte d'essai à une température supérieure à 50°C ou inférieure à -10°C, ni au soleil, sur des sources de chaleur ou derrière une vitre.
- La boîte d'essai contient une batterie au lithium-ion conforme à la norme UN3480. Pour le chargement, n'utiliser que le chargeur fourni et ne charger que sous surveillance, ainsi que sur un support résistant au feu (plage de température : +10°C à +45°C). Le temps de charge est d'environ 4,5 heures.
- Ne pas exposer la boîte d'essai à des contraintes mécaniques ou à des chocs.
- La boîte d'essai n'est pas résistante à la poussière ni à l'eau.
- Respecter les instructions de montage et d'entretien de la serrure concernée.

## Glutz AG

Segetzstrasse 13 / 4502 Solothurn / Schweiz  
Tel. +41 32 625 65 20  
info@glutz.com / www.glutz.com

## Glutz Deutschland GmbH

Schmalenhofer Strasse 61 / 42551 Velbert / DE  
Tel. +49 2051 8013 51-0  
info-de@glutz.com / www.glutz.com

## Glutz GmbH Österreich

Zimbagasse 5A/ 1130 Wien / AG  
Tel. +43 7946 20506  
info-at@glutz.com / www.glutz.com

## Glutz UK Ltd.

11 Finch Drive, Springwood Industrial Estate /  
CM7 2SF Braintree / UK  
Tel. +44 1376 348 808  
info-uk@glutz.com / www.glutz.com



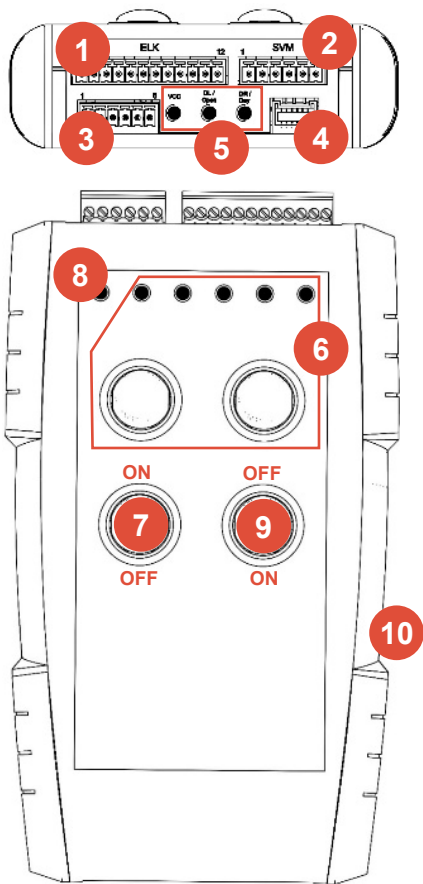
[Vorlage Übergabeprotokoll](#)  
[Modèle procès verbal de remise](#)



[Anschlussschema MINT ELK](#)  
[Schémas de raccordement MINT ELK](#)



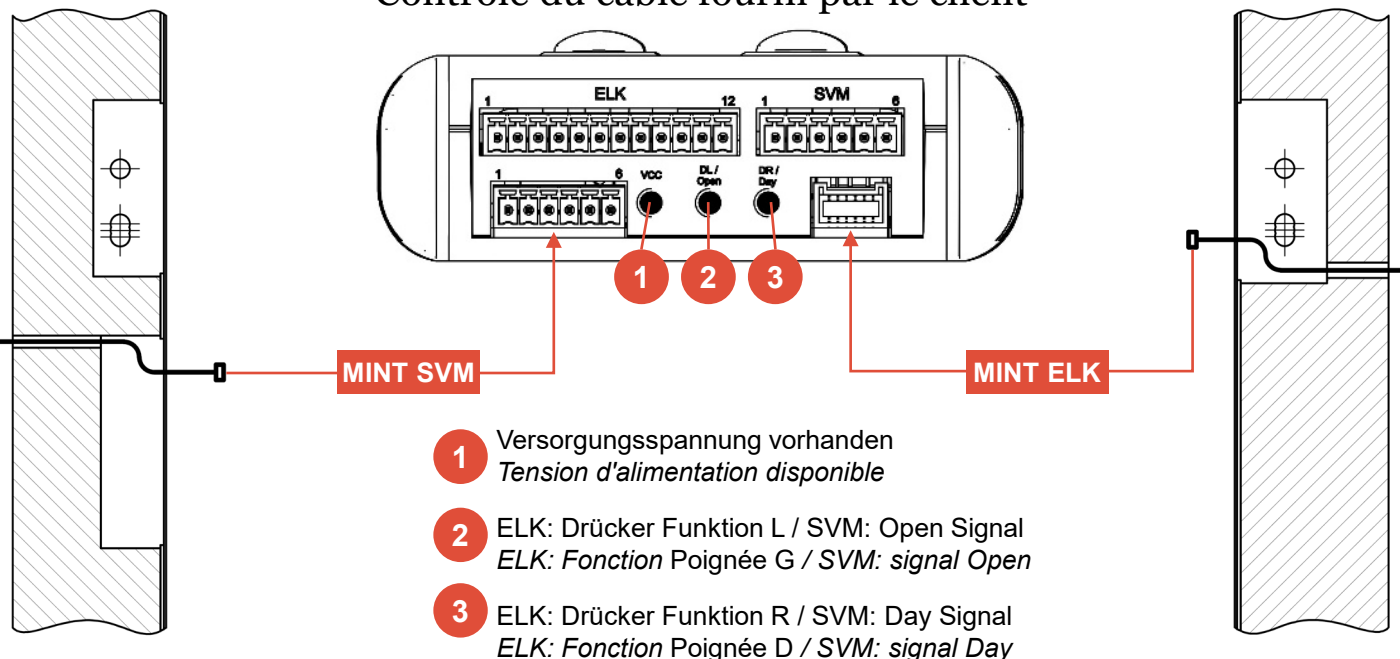
[Anschlussschema MINT SVM](#)  
[Schémas de raccordement MINT SVM](#)



- 1 Anschluss MINT ELK Schlösser  
*Raccordement des serrures MINT ELK*
- 2 Anschluss MINT SVM Schlösser  
*Raccordement des serrures MINT SVM*
- 3 Anschluss bauseitiges Kabel für MINT SVM  
*Raccordement au câble fourni par le client pour le MINT SVM*
- 4 Anschluss bauseitiges Kabel für MINT ELK  
*Raccordement au câble fourni par le client pour le MINT ELK*
- 5 Anzeige für Prüfung bauseitiges Kabel  
*Indicateur pour le contrôle du câble fourni par le client*
- 6 Schalter und Anzeige für Funktionsprüfung Schloss  
*Interrupteur et indicateur pour le contrôle de la serrure*
- 7 ON/OFF: Schaltet das Gerät ein/aus  
*ON/OFF: Allume ou éteint l'appareil*
- 8 Leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist  
*S'allume lorsque l'appareil est sous tension*
- 9 OFF/ON: Schaltet den Manipulationsschutz aus/ein\*  
*OFF/ON: Désactive/active la protection contre les manipulations\**
- 10 Ladebuchse (24 VDC/1.5 A)  
*Prise de charge (24 VDC/1.5 A)*

\*Zum Prüfen der Schlösser 18972/18972HZ/18908 muss zwingend der Manipulationsschutz eingeschaltet sein.  
*Pour tester les serrures 18972/18972HZ/18908, la protection contre les manipulations doit impérativement être activée.*

## Prüfung bauseitiges Kabel Contrôle du câble fourni par le client



- 1 Versorgungsspannung vorhanden  
*Tension d'alimentation disponible*
- 2 ELK: Drücker Funktion L / SVM: Open Signal  
*ELK: Fonction Poignée G / SVM: signal Open*
- 3 ELK: Drücker Funktion R / SVM: Day Signal  
*ELK: Fonction Poignée D / SVM: signal Day*

Prüfbox mit bauseitigem Kabel verbinden, Prüfung anhand LED (1), (2) und (3) durchführen, diese leuchten, wenn die korrekte bauseitige Ansteuerung erfolgt  
*Connecter la boîte d'essai au câble fourni par le client, effectuer un contrôle à l'aide des LED (1), (2) et (3), celles-ci s'allument si la commande par le client est correcte*

# Anschluss SVM Schloss direkt an Federklemmblock

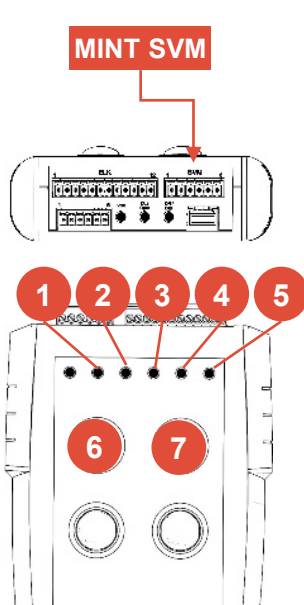
## Raccordement de la serrure SVM directement au bloc de serrage à ressort

PIN	Kabelfarbe / couleur	Funktion / fonction
1	grün / vert / GN	Steuersignal Öffnen (entriegelt/Falle eingezogen) / Signal de commande ouverture (déverrouillée/bec-de-cane rentré) / Open (-)
2	rosa / rose / PK	Steuersignal Tagesfunktion (entriegelt/Falle ausgeschossen) / Signal de commande fonction jour (déverrouillée/bec-de-cane sortie) / Day (-)
3	gelb / jaune / YE	Relais 1 COM Mode 1: verriegelt / <i>verrouillée</i> Mode 2/3: verriegelt + geschlossen / <i>verrouillée + fermée</i> Mode 4: Open
4	grau / gris / GY	Relais 1 NO
5	weiss / blanc / WH	Spannungsversorgung 12 VDC oder 24 VDC stabilisiert / alimentation électrique 12 VDC ou 24 VDC stabilisé / + VDC
6	braun / brun / BN	Spannungsversorgung / alimentation électrique / - GND

Federklemmblocke zur Erstellung eigener Prüfkabel liegen der Prüfbox MINT bei. Kabel zum Anschliessen der Prüfbox MINT an das Schloss sind im Lieferumfang nicht enthalten (empfohlen zu MINT SVM: Anschlusskabel 11130.1,4; empfohlen zu MINT ELK: Anschlusskabel 11101.1,4)  
*Des blocs de serrage à ressort permettant de créer ses propres câbles d'essai sont fournis avec la boîte d'essai MINT. Les câbles pour connecter la boîte d'essai MINT à la serrure sont exclus de la livraison (recommandé pour MINT SVM : câble de raccordement 11130.1,4 ; recommandé pour MINT ELK : câble de raccordement 11101.1,4)*

## Funktionsprüfung MINT SVM Schloss

### Contrôle du fonctionnement de la serrure MINT SVM



- 1 (keine Funktion, *aucune fonction*)
- 2 (keine Funktion, *aucune fonction*)
- 3 Mode 1: verriegelt / *verrouillée*  
Mode 2/3: verriegelt + geschlossen / *verrouillée + fermée*  
Mode 4: Open
- 4 (keine Funktion, *aucune fonction*)
- 5 (keine Funktion, *aucune fonction*)
- 6 Simuliert den Öffnungsbefehl (open)  
*Simule la commande fonction ouverture (open)*
- 7 Simuliert die Tagesfunktion (Day)  
*Simule la commande fonction jour (Day)*

Prüfbox mit Schloss verbinden, Prüfbox einschalten, Schalter (6) und (7) betätigen und Prüfung mittels der LED (3) durchführen

*Relier la boîte d'essai à la serrure, allumer la boîte d'essai, actionner les interrupteurs (6) et (7) et effectuer le contrôle à l'aide des LED (3)*

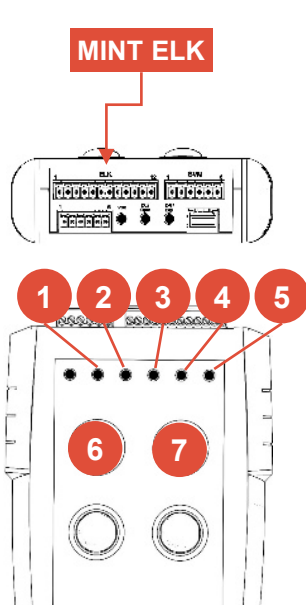
# Anschluss ELK Schloss direkt an Federklemmblock

## Raccordement de la serrure ELK directement au bloc de serrage à ressort

PIN	Kabelfarbe / couleur	Funktion / fonction
1	schwarz / noir / BK	Spannungsversorgung / alimentation électrique / - GND
2	rot / rouge / RD	Spannungsversorgung 12 VDC oder 24 VDC stabilisiert / alimentation électrique 12 VDC ou 24 VDC stabilisé / + VDC
3	grün / vert / GN	Drücker (L) einkuppeln über GND-Kontakt / Activer la poignée (G) via le contact GND / NO=AS, NC=RS
4	rosa / rose / PK	BK: Drücker R einkuppeln über GND-Kontakt / Activer la poignée D via le contact GND
5	grau / gris / GY	Drückerkontakt L: Drücker nicht betätigt / Contact de la poignée G: Poignée non activée / NO
6	gelb / jaune / YE	Drückerkontakte / Contacts de la poignée / COM
7	violett / violet / VT	Drückerkontakt R: Drücker nicht betätigt / Contact de la poignée D: Poignée non activée / NO
8	rot-blau / rouge-bleu / RDBU	Riegel-/Steuerfallenkontakt: verriegelt und Tür geschlossen / Contact de pêne dormant/pêne mobile: verrouillé et porte fermée / COM
9	grau-rosa / gris-rose GYPK	Riegel-/Steuerfallenkontakt: verriegelt und Tür geschlossen / Contact de pêne dormant/pêne mobile: verrouillé et porte fermée / NC
10	braun / brun / BN	Zylinderkontakt (nicht betätigt) / Contact du cylindre (non activé) / NO
11	blau / bleu / BU	Zylinderkontakt / Contact du cylindre / COM
12	weiss / blanc / WH	Zylinderkontakt (nicht betätigt) / Contact du cylindre (non activé) / NC

## Funktionsprüfung MINT ELK Schloss

### Contrôle du fonctionnement de la serrure MINT ELK



- 1 Leuchtet, wenn Zylinder nicht betätigt, NC  
*S'allume lorsque le cylindre n'est pas actionné, NC*
- 2 Leuchtet, wenn Zylinder betätigt, NO  
*S'allume lorsque le cylindre est actionné, NO*
- 3 Leuchtet, wenn verriegelt und Tür geschlossen (Steuerfalle + Riegel)  
*S'allume lorsque la porte est verrouillée et fermée (pêne mobile + pêne dormant)*
- 4 Leuchtet, wenn Drücker links gedrückt  
*S'allume lorsque la poignée gauche est enfoncée*
- 5 Leuchtet, wenn Drücker rechts gedrückt  
*S'allume lorsque la poignée droite est enfoncée*
- 6 Simuliert Drücker links (ein-/auskuppeln)  
*Simule poignée gauche (activer/désactiver)*
- 7 Simuliert Drücker rechts (ein-/auskuppeln)  
*Simule poignée droite (activer/désactiver)*

Prüfbox mit Schloss verbinden, Prüfbox einschalten, Drücker, Zylinder, sowie Schalter (6) und (7) betätigen und Prüfung mittels der LED (1), (2), (3), (4), (5) durchführen  
*Relier la boîte d'essai à la serrure, allumer la boîte d'essai, actionner la poignée, le cylindre ainsi que les interrupteurs (6) et (7) et effectuer le contrôle à l'aide des LED (1), (2), (3), (4), (5)*

# 11911 Prüfbox MINT / MINT test box

## Bedienungsanleitung / Instructions



Passend zu den selbstverriegelnden, elektrisch kuppelbaren (ELK) und motorischen (SVM) Glutz MINT Schlössern.  
*Suitable for the self-locking, electrically couplable (ELK) and motorised (SVM) Glutz MINT locks.*

# Glutz

Access Since 1863

V09/23

### WARNHINWEISE

- Die Prüfbox nicht über 50°C und unter -10°C, sowie nie in der Sonne, auf Wärmequellen oder hinter Glas lagern.
- In der Prüfbox befindet sich ein Lithium-Ionen Akku gemäss UN3480. Zum Laden nur mitgeliefertes Ladegerät verwenden und nur unter Aufsicht, sowie auf einer feuerfesten Unterlage laden (Temperaturbereich: +10°C bis +45°C). Die Ladezeit beträgt ca. 4.5 Stunden.
- Die Prüfbox nicht mechanischen Belastungen oder Schlägen aussetzen.
- Die Prüfbox ist weder staub- noch wasserfest.
- Beachten Sie die Montage- und Wartungsanleitung des jeweiligen Schlosses.

### WARNINGS

- Do not store the test box above 50°C or below -10°C, and never in direct sunlight, on heat sources or behind glass.
- The test box contains a lithium-ion battery according to UN3480. Only use the supplied charger for charging and only charge under supervision and on a fire resistant surface (temperature range: +10°C to +45°C). The charging time is approx. 4.5 hours.
- Do not expose the test box to mechanical loads or impacts.
- The test box is neither dust nor waterproof.
- Follow the installation and maintenance instructions for the lock in question.

### Glutz AG

Segetzstrasse 13 / 4502 Solothurn / Schweiz  
Tel. +41 32 625 65 20  
info@glutz.com / www.glutz.com

### Glutz Deutschland GmbH


Schmalenhofer Strasse 61 / 42551 Velbert / DE  
Tel. +49 2051 8013 51-0  
info-de@glutz.com / www.glutz.com


### Glutz GmbH Österreich


Zimbagasse 5A/ 1130 Wien / AG  
Tel. +43 7946 20506  
info-at@glutz.com / www.glutz.com

### Glutz UK Ltd.

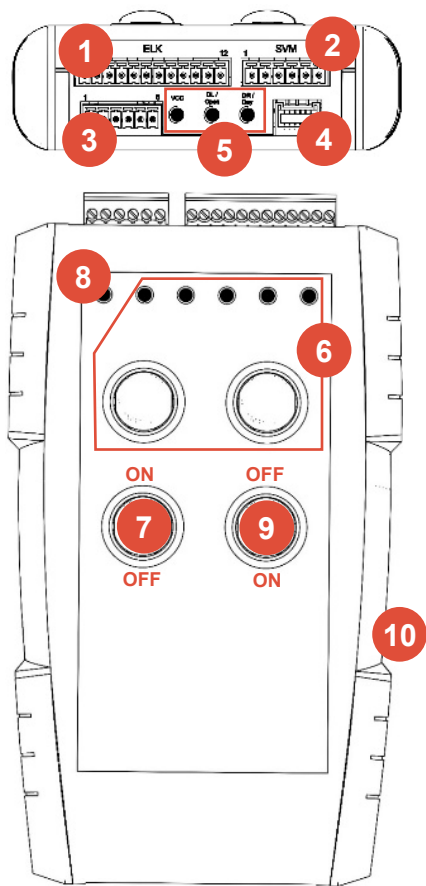
11 Finch Drive, Springwood Industrial Estate /  
CM7 2SF Braintree / UK  
Tel. +44 1376 348 808  
info-uk@glutz.com / www.glutz.com

 Vorlage Übergabeprotokoll  
*Handover report template*

 Anschlusschema MINT ELK  
*Wiring diagram MINT ELK*

 Anschlusschema MINT SVM  
*Wiring diagram MINT SVM*

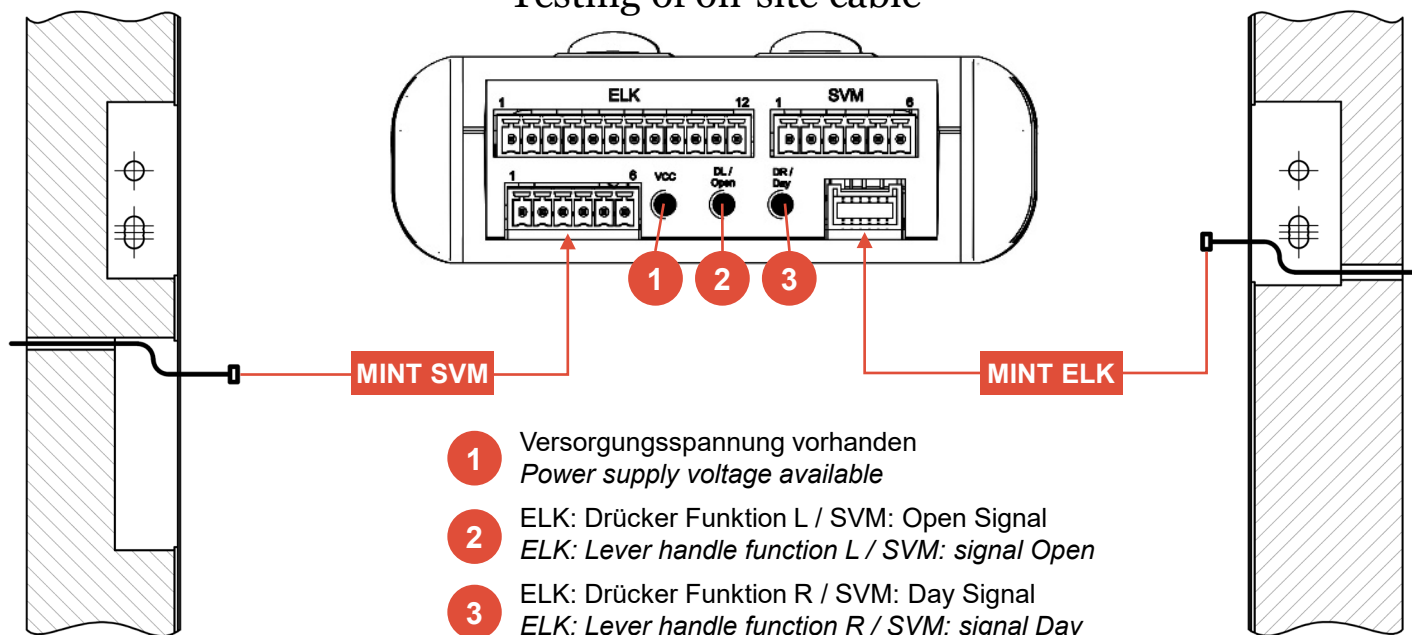




- 1 Anschluss MINT ELK Schlösser  
*MINT ELK lock connection*
- 2 Anschluss MINT SVM Schlösser  
*MINT SVM lock connection*
- 3 Anschluss bauseitiges Kabel für MINT SVM  
*Connection of on-site cable for MINT SVM*
- 4 Anschluss bauseitiges Kabel für MINT ELK  
*Connection of on-site cable for MINT ELK*
- 5 Anzeige für Prüfung bauseitiges Kabel  
*Indicator for testing on-site cable*
- 6 Schalter und Anzeige für Funktionsprüfung Schloss  
*Switch and indicator for lock functional test*
- 7 ON/OFF: Schaltet das Gerät ein/aus  
*ON/OFF: Switches the device on/off*
- 8 Leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist  
*Lights up when the device is switched on*
- 9 OFF/ON: Schaltet den Manipulationsschutz aus/ein\*  
*OFF/ON: Switches the tamper protection off/on\**
- 10 Ladebuchse (24 VDC/1.5 A)  
*Charging socket (24 VDC/1.5 A)*

\*Zum Prüfen der Schlösser 18972/18972HZ/18908 muss zwingend der Manipulationsschutz eingeschaltet sein.  
\*To test locks 18972/18972HZ/18908, it is mandatory that the tamper protection is switched on.

## Prüfung bauseitiges Kabel Testing of on-site cable



- 1 Versorgungsspannung vorhanden  
*Power supply voltage available*
- 2 ELK: Drücker Funktion L / SVM: Open Signal  
*ELK: Lever handle function L / SVM: signal Open*
- 3 ELK: Drücker Funktion R / SVM: Day Signal  
*ELK: Lever handle function R / SVM: signal Day*

Prüfbox mit bauseitigem Kabel verbinden, Prüfung anhand LED (1), (2) und (3) durchführen, diese leuchten, wenn die korrekte bauseitige Ansteuerung erfolgt  
Connect the test box to the on-site cable, carry out the test using LEDs (1), (2) and (3), which light up when the on-site control is correct.

# Anschluss SVM Schloss direkt an Federklemmblock

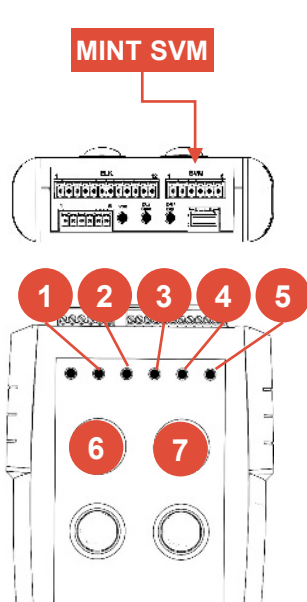
## Direct connection of the SVM lock to the spring-clamp terminal block

PIN	Kabelfarbe / colour	Funktion / function
1	grün / green / GN	Steuersignal Öffnen (entriegelt/Falle eingezogen) / Signal open-function (unlocked/latch retracted) / Open (-)
2	rosa / pink / PK	Steuersignal Tagesfunktion (entriegelt/Falle ausgeschossen) / Signal day-function (unlocked/latch extended) / Day (-)
3	gelb / yellow / YE	Relais 1 COM / Relay 1 COM Mode 1: verriegelt / <i>locked</i> Mode 2/3: verriegelt + geschlossen / <i>locked + door closed</i> Mode 4: Open
4	grau / grey / GY	Relais 1 / Relay 1 NO
5	weiss / white / WH	Spannungsversorgung 12 VDC oder 24 VDC stabilisiert / power supply 12 VDC or 24 VDC stabilised / + VDC
6	braun / brown / BN	Spannungsversorgung / power supply / - GND

Federklemmblocke zur Erstellung eigener Prüfkabel liegen der Prüfbox MINT bei. Kabel zum Anschliessen der Prüfbox MINT an das Schloss sind im Lieferumfang nicht enthalten (empfohlen zu MINT SVM: Anschlusskabel 11130.1,4; empfohlen zu MINT ELK: Anschlusskabel 11101.1,4)  
*Spring-clamp terminal blocks for creating your own test cables are included in the MINT test box. Cables for connecting the MINT test box to the lock are not included in the scope of delivery (recommended for MINT SVM: connection cable 11130.1,4; recommended for MINT ELK: connection cable 11101.1,4).*

## Funktionsprüfung MINT SVM Schloss

### Functional test MINT SVM lock



- 1 (keine Funktion, *no function*)
- 2 (keine Funktion, *no function*)
- 3 Mode 1: verriegelt / *locked*  
Mode 2/3: verriegelt + geschlossen / *locked + door closed*  
Mode 4: Open
- 4 (keine Funktion, *no function*)
- 5 (keine Funktion, *no function*)
- 6 Simuliert den Öffnungsbefehl (open)  
*Simulates the open-function command (open)*
- 7 Simuliert die Tagesfunktion (Day)  
*Simulates the day-function command (day)*

Prüfbox mit Schloss verbinden, Prüfbox einschalten, Schalter (6) und (7) betätigen und Prüfung mittels der LED (3) durchführen  
*Connect the test box to the lock, switch on the test box, operate switches (6) and (7) and carry out the test by means of the LED (3)*

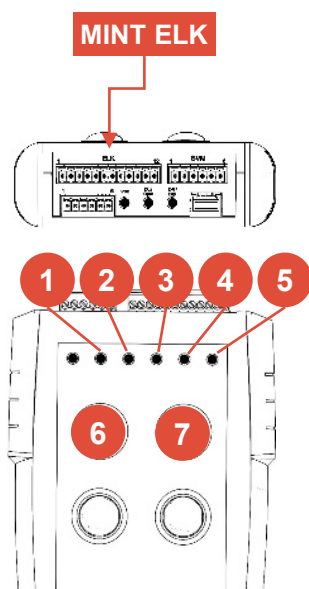
# Anschluss ELK Schloss direkt an Federklemmblock

## Direct connection of the ELK lock to the spring-clamp terminal block

PIN	Kabelfarbe / colour	Funktion / function
1	schwarz / black / BK	Spannungsversorgung / power supply / - GND
2	rot / red / RD	Spannungsversorgung 12 VDC oder 24 VDC stabilisiert / power supply 12 VDC or 24 VDC stabilised / + VDC
3	grün / green / GN	Drücker (L) einkuppeln über GND-Kontakt / engage lever handle via GND contact / NO=fail secure, NC=fail safe
4	rosa / pink / PK	BK variant: Drücker R einkuppeln über GND-Kontakt / engage lever handle R via GND contact
5	grau / grey / GY	Drückerkontakt L: Drücker nicht betätigt / Lever handle contact L: Lever handle not active / NO
6	gelb / yellow / YE	Drückerkontakte / Lever handle contacts / COM
7	violett / violet / VT	Drückerkontakt R: Drücker nicht betätigt / Lever handle contact R: Lever handle not active / NO
8	rot-blau / red-blue / RDBU	Riegel-/Steuerfallenkontakt: verriegelt und Tür geschlossen / Bolt & control latch contact: locked & door closed / COM
9	grau-rosa / grey-pink / GYPK	Riegel-/Steuerfallenkontakt: verriegelt und Tür geschlossen / Bolt & control latch contact: locked & door closed / NC
10	braun / brown / BN	Zylinderkontakt (nicht betätigt) / Cylinder contact (not active) / NO
11	blau / blue / BU	Zylinderkontakt / Cylinder contact / COM
12	weiss / white / WH	Zylinderkontakt (nicht betätigt) / Cylinder contact (not active) / NC

## Funktionsprüfung MINT ELK Schloss

### Functional test MINT ELK lock



- 1 Leuchtet, wenn Zylinder nicht betätigt, NC  
*Lights up when cylinder is not actuated, NC*
- 2 Leuchtet, wenn Zylinder betätigt, NO  
*Lights up when the cylinder is actuated, NO*
- 3 Leuchtet, wenn verriegelt und Tür geschlossen (Steuerfalle + Riegel)  
*Lights up when locked and the door is closed (control latch + deadbolt)*
- 4 Leuchtet, wenn Drücker links gedrückt  
*Lights up when the left lever handle is pressed.*
- 5 Leuchtet, wenn Drücker rechts gedrückt  
*Lights up when the right lever handle is pressed.*
- 6 Simuliert Drücker links (ein-/auskuppeln)  
*Simulates lever handle left (engage/disengage)*
- 7 Simuliert Drücker rechts (ein-/auskuppeln)  
*Simulates lever handle right (engage/disengage)*

Prüfbox mit Schloss verbinden, Prüfbox einschalten, Drücker, Zylinder, sowie Schalter (6) und (7) betätigen und Prüfung mittels der LED (1), (2), (3), (4), (5) durchführen  
*Connect the test box to the lock, switch on the test box, operate the handle, cylinder, as well as switches (6) and (7) and carry out the test by means of the LEDs (1), (2), (3), (4), (5)*